



TAT No.11/06333

บริษัท รักยิ้มทัวร์ จำกัด

RAKYIMTOUR CO.,LTD

36/68 หมู่บ้านอารีนา บีช เซ็นเตอร์ ถนนมอเดิร์นเวย์  
แขวงคลองสองต้นนุ่น เขตลาดกระบัง กรุงเทพฯ 10520

Website : www.rakyimtour.com , www.rakyimtravel.com

☎ 094-2492236 ☎ 062-4978993  
☎ 087-5894554 ☎ 090-9914787

📞 02-1717961-3

@rakyimtour

rakyimtour

rakyim\_tour

รหัสทัวร์ : RY26-03005

BJ-KAMI261109

🇯🇵 BJ-KAMI261109

## AUTUMN FUKUI (เข้านาโงง่า-ออกโงซาก่า)

### UNAZUKI KAMIKOCHI HAKUBA

09-15 พฤศจิกายน 69

# 75,900



วัดไดอิซังซังไดจิ



พิพิธภัณฑ์ไดโนเสาร์



ย่านอิงาชิบายะ



สวนบกกะโนะซาโตะ



สวนเคนโระคุเอ็น

🍲 ออนเซ็น 3 คั้น 🗑️ นน.กระเป๋า 23 กก. ☀️ 7Days 5Night

รถไฟชมวิวหุบเขาคุโรเบะ | นั่งกระเช้าชมวิวฮาคุบะฮิวากาเกะ | ชมวิวคามิโคชิ  
ศาลเจ้าอัตสึตะจิงกู | สะพานกัปปะบาชิ | ริงกุพรีเมียมเจ้าท์เล็ท | อีออน  
โงซาก่า 1 วัน อิสระช้อปปิ้ง/เลือกซื้อทัวร์เสริม UNIVERSAL STUDIO

**รหัสทัวร์ : RY26-03005**

2

# HIGHLIGHT



สวนดอกไม้กันกะโนะซาโตะ



ดามิโดจิ



ฮาคุมะอิวาทาเกะ



รถไฟชมวิวดูมเงาคูโรมะะ



วัดไดชิซังเซอิไดจิ



พิพิธภัณฑ์ไดโนเสาร์



สวนเคนโรคุเซ็น



ย่านโรงน้ำชาอิงาชิบายะ

**THAI** สายการบินไทย บริการทุกระดับประทับใจ FULL SERVICE

TG 644 (00.05)	TG 644 (08.00)	TG 673 (17.35)	TG 673 (21.25)
<b>BKK</b>	<b>→</b>	<b>NGO</b>	<b>KIX</b>
กรุงเทพฯ	ขาไป	ซูบะเซ็นเตอร์(นาโงย่า)	ขากลับ
			<b>BKK</b>
			กรุงเทพฯ

★ ★ ★  
RECOMMENDED



บุฟเฟต์  
ชาบูสโตลิสญี่ปุ่น



ปิ้งย่าง  
เนื้อคุณภาพ

**SEIFUSO AWARA ONSEN**  
 (เมนูญี่ปุ่นและบุฟเฟต์แอลกอฮอล์)



**KANSAI & CHUBU**

<b>ออนเซ็น</b> 3 คืน	<b>น้ำดื่มฟรี</b> วันละ 1 ขวด	<b>น้ำหนัก 1 ใบ</b> 23 กก	<b>บิน</b> ฟลูเซอร์วิส	<b>15 ท่าน</b> ออกเดินทาง	<b>4 ดาว</b> มาตรฐานญี่ปุ่น	<b>พักใจกลาง</b> แหล่งช้อปปิ้ง	<b>ไม่บังคับ</b> ทิป/เกรด	<b>ไซตกรุป</b> 20-25 ท่าน	<b>ไม่ลง</b> ร้านช้อปปิ้ง
-------------------------	----------------------------------	------------------------------	---------------------------	------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------



TAT No.11/06333

**บริษัท รักยิ้มทัวร์ จำกัด**

RAKYIMTOUR CO.,LTD

36/68 หมู่บ้านอารีเด อีช เซ็นเตอร์ ถนนมอเดิร์นเวย์  
แขวงคลองสองต้นนุ่น เขตลาดกระบัง กรุงเทพฯ 10520

Website : www.rakymtour.com , www.rakymtravel.com

☎ 094-2492236 ☎ 062-4978993  
☎ 087-5894554 ☎ 090-9914787

📞 02-1717961-3

@rakymtour

f rakymtour

📷 rakym\_tour

**รหัสทัวร์ : RY26-03005**

3

กำหนดการเดินทาง	ผู้ใหญ่พักห้อง ละ 2 ท่าน	เด็กมีเตียงพักกับ ผู้ใหญ่ 1-2 ท่าน [อายุ 6-11 ปี]	เด็กไม่มีเตียงพัก กับผู้ใหญ่ 2 ท่าน [อายุ 2-5 ปี]	พักเดี่ยว เพิ่ม	JOINLAND
09-15 พฤศจิกายน 2569	<b>75,900.-</b>	72,900.-	67,900.-	10,900.-	50,900.-

วันที่	โปรแกรมการเดินทาง	เช้า	บ่าย	ค่ำ	โรงแรม
1	กรุงเทพฯ-สนามบินสุวรรณภูมิ	-	-	-	-
2	สนามบินซูเซนแทร์(นาโกย่า)-ศาลเจ้าอิตสึเตะจิงกู - สวนดอกไม้บักกะโนะซาโตะ(ชมทุ่งดอกโคเชีย)- แช่น้ำแร่	✈	L	H	HIRAYUKAN HOTEL 
3	คามิโคจิ-สะพานกัปปะบาชิ-นั่งกระเช้าชมวิว ฮาคูบะอิวาทาเกะ-แช่น้ำแร่	B	L	H	UNAZAKI ONSEN YAMANOHA
4	รถไฟชมวิวยุบุเขาคูโรเบะ-เมืองคานาซาว่า สวนเคนโรคุเอ็น-ย่านโรงน้ำชาอิงานาชิซายะ-แช่น้ำแร่	B	L	H	SEIFUSO AWARA ONSEN HOTEL
5	วัดไดชิซังเซอิโดจิ (พระใหญ่เอจิเซ็น)- พิพิธภัณฑ์ไดโนเสาร์-เมืองโอซาก้า	B	L	D	FAIRFIELD BY MARRIOTT NAMBA OSAKA
6	อิสระช้อปปิ้ง หรือ เลือกซื้อทัวร์เสริม UNIVERSAL STUDIO [วันอิสระไม่ใช้รถบัส เดินทางโดยรถไฟไม่ รวมค่ารถไฟในการเดินทาง]	O	X	X	FAIRFIELD BY MARRIOTT NAMBA OSAKA
7	ริงกุพรีเมียมแอร์ท่าเล็ท-อโอน-สนามบินคันไซ- กรุงเทพฯ	O	X	✈	

**วันที่หนึ่ง : กรุงเทพฯ – สนามบินสุวรรณภูมิ**

20.00 น. นัดหมายพบกันที่สนามบินสุวรรณภูมิ ประตูหมายเลข 2-3 เคาน์เตอร์ C สายการบินไทย

จุดนัดพบ **ป้ายบริษัททัวร์** เจ้าหน้าที่บริการช่วยเหลือผู้พิการและกระเป๋าเดินทาง

เที่ยวบินขาไป TG644 BKK-NGO 00.05-08.00

เที่ยวบินขากลับ TG673 KIX-BKK 17.35-21.25

สอบถามจองโปรแกรมทัวร์นี้  
คลิกเลย

\*\*\* ภาพประกอบใช้เพื่อการโฆษณาเท่านั้น

## รหัสทัวร์ : RY26-03005

4

**\*\* การจัดที่นั่งของกรุ๊ปเป็นไปตามเงื่อนไขของสายการบิน ทางทัวร์ไม่สามารถจัดที่นั่งได้ \*\***

**\*\* บริการท่านด้วยอาหารแบบ FULL SERVICE โหลดสัมภาระรวม น้ำหนักท่านละ 23 กิโล/1 ใบ\*\***



**\*\*\*สำคัญสำหรับการจองทัวร์ สำหรับอาหารที่มีครบถ้วนทุกท่านในขณะโปรตุระบุรายบุคคลว่าไม่ทานเนื้อวัว / เนื้อหมู / ปลาดิบ / มังสวิรัติ /หรือ แพ้อาหารประเภทใดบ้าง มีผลต่อการจัดอาหารให้ในบางมื้อที่เป็นอาหารท้องถิ่นที่ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงหน้างานได้ \*\*\***

**วันที่สอง : สนามบินซุบุเซนแทร้(นาโกย่า) – ศาลเจ้าอัสึเตะจิงกู – สวนดอกไม้บักกะ โนะ ซาโตะ (ชมทุ่งดอกโคเซีย) – แชน้ำแร่**

00.05 น. ออกเดินทางสู่สนามบินซุบุเซนแทร้(นาโกย่า) ด้วยเที่ยวบิน TG644 สายการบินไทย

08.00 น. ถึง สนามบินซุบุเซนแทร้ ประเทศญี่ปุ่น นำท่านผ่านตรวจคนเข้าเมืองเป็นที่เรียบร้อย

**ใช้เวลาในการเดินทาง 1 ชม ( 42 กม.)** ศาลเจ้าอัสึเตะจิงกู เป็นศาลเจ้าใหญ่รองจากศาลเจ้าอึสะะจิงกู ในทุกปีจะมีผู้มาสักการะประมาณ 7,000,000 คน สิ่งสักการะของศาลเจ้าแห่งนี้คือดาบคุซานางิ (Kusanagi-no-Tsurugi) ซึ่งเป็นหนึ่งในสามเครื่องราชกกุธภัณฑ์ศักดิ์สิทธิ์ประจำจักรพรรดิญี่ปุ่น และยังมีกำแพงที่โชกุนโอดะ โนบุนางะถวายให้ศาลเจ้าตามที่เคยได้อธิษฐานขอพรให้ได้รับชัยชนะในปีค.ศ 1560 ในพิพธภันท์วัดอัสึเตะ มีการจัดแสดงสิ่งของซึ่งมีประวัติความเป็นมาราว 6,000 ชิ้น



**กลางวัน** รับประทาน อาหารกลางวัน ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น

**ใช้เวลาในการเดินทาง 2 ชม ( 119 กม.)** สวนดอกไม้บักกะ โนะ ซะโตะ (Bokka no Sato) ตั้งอยู่บนที่ราบสูงฮิรุคาโนระระดับ 900 เมตรเหนือน้ำทะเลและโอบล้อมด้วยภูเขา ที่นี่คือฮิมพาร์คที่เน้นในเรื่องของการสัมผัสธรรมชาติและการทำฟาร์ม งดงามด้วยทุ่งดอกไม้ที่เต็มไปด้วยดอกไม้ตามฤดูกาลผลิบานไปทั่วบริเวณ นอกจากนี้ยังมีโซนที่ให้ผู้มาเยือนได้เพลิดเพลินกับการสัมผัสใกล้ชิดสัตว์เลี้ยงชนิดต่างๆ อย่างเช่น ม้า แกะ

รหัสทัวร์ : RY26-03005

5

วัว และอัลปากาก็ได้รับความนิยมมากเช่นกัน นอกจากจะสนุกสนานกับการให้อาหารแล้ว ยังมีกิจกรรมขี่ม้า และรีดนมวัว รวมถึงกิจกรรมน่าสนุกอื่นๆ อีกมากมาย **\*\*การบานของดอกไม้ขึ้นอยู่กับสภาพอากาศ\*\***



ใช้เวลาในการเดินทาง 1.40 ชม ( 83 กม.)

ค่ำ รับประทานอาหารค่ำ ณ ห้องอาหารของโรงแรม



เข้าพัก ณ โรงแรม HIRAYUKAN HOTEL



หลังจากรับประทานอาหารให้ท่านได้ผ่อนคลาย ความเมื่อยล้ากับการแ่ช่ออนเซนตามอัธยาศัย

**\*\*กรณีพักผ่อนจนรบกวนลูกค้าแจ้งล่วงหน้าหากไม่สามารถนอนพื้นทาทามิได้ หรือต้องการรีเคสเตียง เนื่องจากที่พักออนเซนส่วนใหญ่เป็นแบบพื้น และบางโรงแรมหากต้องการรีเคสเตียงอาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม\*\***

วันที่สาม : คามิโกจิ - สะพานคัปปะบาชิ - นั่งกระเช้าชมวิวฮาคุบะอิวาทาเกะ

เช้า รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

ใช้เวลาในการเดินทาง 1.30 ชม ( 80 กม.) คามิโกจิ สถานที่พักผ่อนหย่อนใจที่มีชื่อเสียงมากด้วยทิวทัศน์ที่สวยงามโดยเฉพาะในฤดูใบไม้เปลี่ยนสี ท่านจะประทับใจกับธรรมชาติ เทือกเขา สายน้ำ อันสวยงาม แหล่งชมธรรมชาติยามใบไม้เปลี่ยนสีที่สวยงามที่สุดแห่งหนึ่งของญี่ปุ่น เพลิดเพลินกับทิวทัศน์ของ สะพานคัปปะบาชิ สัญลักษณ์ของคามิโกจิที่ทอดข้ามแม่น้ำอะฮิสะเป็นสะพานแขวนที่ทำด้วยไม้หากยืนบนสะพานจะสามารถเห็นได้ทั้งเทือกเขาอะเกะตะเกะและเทือกเขาโฮตากะทางด้านเหนือสวยงามมาก

รหัสทัวร์ : RY26-03005

6



กลางวัน รับประทานอาหารกลางวัน ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น (เซตอาหารญี่ปุ่น)  
ใช้เวลาในการเดินทาง 2 ชม ( 96 กม.) นั่งกระเช้าชมวิวกุบะอิวาทาเกะ ฤดูใบไม้เปลี่ยนสีที่บริเวณ สะ  
คุบะเป็นแหล่งท่องเที่ยวชมความงดงามของใบไม้เปลี่ยนสีที่ติดอันดับแห่งหนึ่งในญี่ปุ่น HAKUBA  
MOUNTAIN HARBOR เป็นระเบียบชมวิวกวบบาโนรามาให้ทัศนียภาพที่เหนือชั้นของเขาโดยรอบ  
ระเบียบเปิดให้ใช้งานฟรี จุดเด่นมีระเบียบ Hakuba Sanzan ที่สามารถเห็นเทือกเขาแอลป์ที่เปลี่ยนสีแบบชั้น  
คันโคโย (Sandan Koyo) ซึ่งจะได้เห็นหิมะบนยอดเขา ไล่ระดับลงมาจะเห็นสีส้มของฤดูใบไม้เปลี่ยนสี  
และตรงตีนเขาจะเห็นสีเขียวของต้นโอ๊ค ที่มองจากความสูง 2,200 เมตร สามารถยืนถ่ายรูปและดื่มด่ำกับ  
บรรยากาศได้อย่างเต็มอิ่ม และในบริเวณเดียวกันมีร้านเบเกอรี่ที่ชื่อ THE CITY BAKERY โดยทางเข้ามีที่นั่ง  
บนระเบียบ สามารถเพลิดเพลินไปกับการจับเครื่องตุ๋นอุ่นๆ และมองดูใบไม้เปลี่ยนสีในเวลาเดียวกัน



ใช้เวลาในการเดินทาง 2 ชม ( 95กม.)

ค่ำ รับประทานอาหารเย็น ณ ห้องอาหารโรงแรม

 เข้าพัก ณ โรงแรม UNAZAKI ONSEN YAMANOHA 

หลังจากรับประทานอาหารให้ท่านได้ผ่อนคลาย ความเมื่อยล้ากับการแช่ออนเซนตามอัธยาศัย

**\*\*กรณีพักออนเซนบริเวณลูกค้าแจ่มสว่างหน้าหากไม่สามารถนอนพื้นทาคามีได้ หรือต้องการรีเคสเตียง เนื่องจากที่พักออนเซน  
ส่วนใหญ่เป็นแบบพื้น และบางโรงแรมหากต้องการรีเคสเตียงอาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม\*\***

รหัสทัวร์ : RY26-03005

7

วันที่สี่ : รถไฟชมวิวยุโรปเขาคุโรเบะ – เมืองคานาซาว่า – สวนเคนโรคุเอ็น –  
ย่านฮากาชิยามะ – แชน้ำแร่

เช้า รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

ใช้เวลาในการเดินทาง 5 นาที ( 500 เมตร) รถไฟชมวิวยุโรปเขาคุโรเบะ เป็นแหล่งท่องเที่ยวทางธรรมชาติที่สวยงามในช่วงใบไม้เปลี่ยนสี ตั้งอยู่ในป่าทางทิศเหนือของเทือกเขาแอลป์ญี่ปุ่น ตัดผ่านแม่น้ำคุโรเบะ (Kurobe River) และนับเป็นหนึ่งในหุบเขาที่ลึกที่สุดของประเทศญี่ปุ่น ประกอบด้วยแนวหน้าผาสูงชัน ป่าหนาที่บึงที่อุดมสมบูรณ์ และน้ำพุร้อนกลางแจ้ง ทำให้สถานที่แห่งนี้เป็นจุดหมายปลายทางที่โด่งดังสำหรับนักท่องเที่ยวผู้ชื่นชอบธรรมชาติ



กลางวัน รับประทานอาหารกลางวัน ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น

ใช้เวลาในการเดินทาง 1.40 ชม ( 113 กม.) สวนเคนโรคุเอ็น (KENROKUEN) ได้ชื่อว่าเป็น 1 ใน 3 ของสวนที่น่านตาตื่นใจที่สุดของประเทศญี่ปุ่น พื้นที่ภายในสวนเคนโรคุเอ็นนั้น ประกอบไปด้วยวิวทิวทัศน์ของบ่อน้ำ หุบเขาอันสวยงามและบ้านหลังน้อยใหญ่ที่ใช้ในการผลิตชาตัวเอง ความหมายของคำว่า “เคนโรคุ” คือ สวนที่มีองค์ประกอบที่ดี 6 อย่างด้วยกัน ก็คือพื้นที่ที่กว้างขวาง, บรรยากาศที่เงียบสงบ, ความลงตัว, ความเป็นมาอันยาวนาน, แหล่งน้ำ, และทัศนียภาพล้อมรอบที่สวยงามตระการตา พิเศษไอศกรีม

ทองคำเปลวของขึ้นชื่อ ท่านละ 1 โคน **\*\*ความสวยงามของใบไม้เปลี่ยนสี ขึ้นอยู่กับสภาพอากาศ ขณะนั้น\*\***

รหัสทัวร์ : RY26-03005

8



ใช้เวลาในการเดินทาง 10 นาที ( 1.6 กม.) ย่านโรงน้ำชาฮิงาชิชายะ (HIGASHI CHAYA) เป็นเขตร้านน้ำชาเก่าสมัยโบราณมีอาคารเก่าแก่เรียงรายมีอายุไม่น้อยกว่า 180 ปี ตลอดสองข้างทางในย่านนี้มีร้านขายของที่ระลึกและร้านคาเฟ่สไตล์ญี่ปุ่นสวยๆ เรียงรายอยู่มากมาย และยังจะได้สัมผัสบรรยากาศและเพลิดเพลินไปกับการแวะชิมขนมตามร้านขนมสไตล์ญี่ปุ่นได้อีกด้วย



ใช้เวลาในการเดินทาง 1.20 ชม ( 74.2 กม. )

ค่ำ รับประทานอาหารค่ำ ณ ห้องอาหารของโรงแรม (บุฟเฟ่ต์นานาชาติและญี่ปุ่น)

 เข้าพัก ณ โรงแรม SEIFUSO AWARA ONSEN HOTEL 

หลังจากรับประทานอาหารให้ท่านได้ผ่อนคลาย ความเมื่อยล้ากับการแช่ออนเซนตามอัธยาศัย

**\*\*กรณีพักออนเซนบริเวณลูกค้าแจ้งล่วงหน้าหากไม่สามารถนอนพื้นทาคามีได้ หรือต้องการริเคสเตียง เนื่องจากที่พักออนเซนส่วนใหญ่เป็นแบบพื้น และบางโรงแรมหากต้องการริเคสเตียงอาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม\*\***

วันที่ทำ : วัดไดชิซังเซอิไดจิ(พระใหญ่เอจิเซ็น) – พิพิธภัณฑสถานโตโนเสาร์ – เมืองโอซาก้า

เช้า รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

ใช้เวลาในการเดินทาง 1 ชม ( 52.1 กม. ) วัดไดชิซังเซอิไดจิ(พระใหญ่เอจิเซ็น) เป็นวัดที่มีขนาดใหญ่โตมโหฬาร มีพระพุทธรูปในร่มที่ใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น เจดีย์ห้าชั้นที่สูงที่สุด และห้องโถงวัดขนาดใหญ่ วัดแห่งนี้

รหัสทัวร์ : RY26-03005

9

จำลองมาจากวัดโทไดจิ อันยิ่งใหญ่ ในเมืองนาราและสร้างขึ้นในช่วงทศวรรษ 1980 โดยเจ้าของบริษัทแท้กซี่  
ในท้องถิ่น แม้ว่าจะมีขนาดใหญ่กว่าและใช้คอนกรีตเสริมเหล็กแทนไม้ก็ตาม ภายในห้องโถงหลักมี  
พระพุทธรูปองค์ใหญ่เอจิเซ็น (Echizen Daibutsu) สูง 17 เมตร ซึ่งว่ากันว่าเป็นพระพุทธรูปองค์ใหญ่ที่สุดใน  
ญี่ปุ่น ประดิษฐานอยู่ใต้หลังคาและตั้งชื่อตามจังหวัดเอจิเซ็น



กลางวัน รับประทาน อาหารกลางวัน ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น

ใช้เวลาในการเดินทาง 10 นาที ( 4.5 กม. ) พิพิธภัณฑ์ไดโนเสาร์ เป็นพิพิธภัณฑ์ที่ยอดเยี่ยมซึ่งอุทิศให้กับการค้นคว้าและการศึกษาเกี่ยวกับไดโนเสาร์ โดยได้รับการยกย่องให้เป็นพิพิธภัณฑ์ไดโนเสาร์ชั้นนำแห่งหนึ่งของโลก และเป็นพิพิธภัณฑ์ไดโนเสาร์ที่ใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น ซึ่งเป็นศูนย์กลางการค้นคว้าเกี่ยวกับไดโนเสาร์ในญี่ปุ่น และเป็นที่ตั้งของแหล่งขุดค้นที่ใหญ่ที่สุดและมีปริมาณมากที่สุดในประเทศ ให้ท่านสัมผัสประสบการณ์ตื่นตาตื่นใจแล้ว หลังจากนั้นนำท่านเดินทาง สู่เมืองโอซาก้า



ใช้เวลาในการเดินทาง 3.30 ชม ( 255 กม. )

ค่ำ รับประทาน อาหารค่ำ ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น (บุฟเฟต์ปิ้งย่าง)



เข้าพัก ณ โรงแรม FAIRFIELD BY MARRIOTT NAMBA OSAKA

รหัสทัวร์ : RY26-03005

10

วันที่ทก : อิสระช้อปปิ้ง หรือ เลือกซื้อทัวร์เสริม UNIVERSAL STUDIO

**[วันอิสระไม่ใช้รถบัส เดินทางโดยรถไฟไม่รวมค่ารถไฟในการเดินทาง]**

เช้า รับประทาน อาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

เลือก ซื้อทัวร์เสริมยูนิเวอร์แซล สตูดิโอเต็มวัน เพิ่มผู้ใหญ่ท่านละ 2,500 บาท / เด็ก 2,000 บาท

**ไม่รวมค่ารถไฟในการเดินทาง [ราคาอาจมีการเปลี่ยนแปลง] \*\* ต้องแจ้งซื้อล่วงหน้ากับทางบริษัทเท่านั้น เพราะหน้าสวนสนุกได้ยกเลิกการขายบัตรเข้าหน้างานแล้ว แจ้งซื้อพร้อมกับจองทัวร์ได้เลยค่ะ \*\*** ท่านที่

ซื้อทัวร์เสริมนำท่านเดินทางสู่ ยูนิเวอร์แซล สตูดิโอร่วมสนุกทำทนายกับเครื่องเล่นหลากหลายชนิดตื่นเต้น ระทึกใจจากหนังดังที่ท่านชื่นชอบ เช่น ฉากเพลิงไหม้จากเรื่อง “แบ็คดรอปท์” ล่องเรือผจญภัยกับไดโนเสาร์ จากเรื่อง “จูราสสิคพาร์ค” นั่งเรือเพื่อพบกับความน่าสะพรึงกลัวเหมือนอยู่ในเหตุการณ์จริงกับ “จอร์” ใช้ทุนสร้างมหาศาลกว่า 1,500 ล้านบาท (เฉพาะจอร์) และสนุกสนานไปกับเครื่องเล่นภาคใหม่ของ “สไปเดอร์แมน” ที่รอให้ท่านพิสูจน์ความมันส์ พร้อมทั้งพบกับโซนใหม่ “วันเดอร์แลนด์” เป็นโซนสวนสนุกสไตล์ครอบครัวให้ท่านได้เพลิดเพลินกับตัวการ์ตูนสุดน่ารักชื่อดังของญี่ปุ่น Hello Kitty, Snoopy, Sesame Street หรือให้ท่านพบกับโซน “HARRY POTTER” ที่สร้างเพื่อเอาใจเหล่าสาวกของแฮร์รี่พ็อตเตอร์ ให้ท่านได้เข้าไปสัมผัสบรรยากาศของโลกเวทมนตร์ในฉากต่างๆจากภาพยนตร์ หรือจะมันส์สุดเหวี่ยงไปกับเหล่ามินเนียนตัวเหลืองที่ออกมาโชว์ความน่ารักแบบสาวกไม่ควรพลาด



หรือ ช้อปปิ้ง ณ ย่านชินไซบาชิ [SHINSAIBASHI]ให้ท่านเพลิดเพลินกับการช้อปปิ้งสินค้ามากมายหลายชนิด ทั้งเครื่องไฟฟ้า กล้องถ่ายรูปดิจิตอล นาฬิกา เครื่องเล่น เกมส์ หรือสินค้าแฟชั่นที่เอาใจคุณผู้หญิง เช่น กระเป๋า รองเท้า เสื้อผ้าแบรนด์เนม แฟชั่นล้ำอนาคตสำหรับวัยทีนทั้งหลาย เครื่องสำอางยี่ห้อดังของญี่ปุ่น และอื่นๆอีกมากมาย

**\*\*เพื่อให้ท่านได้สนุกสนานเต็มที่อิสระรับประทานอาหารกลางวัน และ อาหารค่ำตามอัธยาศัย\*\***



เข้าพัก ณ โรงแรม FAIRFIELD BY MARRIOTT NAMBA OSAKA

## รหัสทัวร์ : RY26-03005

11

**วันที่เจ็ด : ริงกูพรีเมียมเอ๊าท์เล็ต - อีออน - สนามบินคันไซ - กรุงเทพฯ**

เช้า รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

**ใช้เวลาในการเดินทาง 1 ชม ( 40 กม. )** ริงกูพรีเมียมเอ๊าท์เล็ต มีสินค้าแบรนด์ดังทั้งในประเทศและต่างประเทศ, ร้านกีฬายอดนิยมกว่า 210 ร้าน ทั้งเสื้อผ้า, รองเท้า, เครื่องประดับ, เสื้อผ้าชายไปจนถึงเสื้อผ้าเด็ก, ของใช้ประจำวัน บรรยากาศสบายๆ ช้อปปิ้งได้อย่างหรูหราในราคาที่ย่อมเยา



**กลางวัน อีโอรับประทานอาหารกลางวันตามอัธยาศัย**

**ใช้เวลาในการเดินทาง 1 ชม ( 52.1 กม. )** ช้อปปิ้งอีออน ให้ท่านได้เพลิดเพลินกับการช้อปปิ้งของฝากของใช้ ผลไม้ ขนม และสินค้านานาชนิดหรือเพลิดเพลินกับสินค้าราคาถูก ณ ร้าน 100 เยน

สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางสู่ **สนามบินคันไซ**

17.35 น. ออกเดินทางสู่ **สนามบินสุวรรณภูมิ** ด้วยเที่ยวบิน TG673 สายการบินไทย

21.25 น. เดินทางถึง **สนามบินสุวรรณภูมิ** ประเทศไทย โดยสวัสดิภาพและความประทับใจ

\*\*\*\*\*

**\* กรุ๊ปการันตีออกเดินทาง 15 ท่าน กรณีไม่ถึงจำนวน ขอปรับราคาทัวร์หรือยกเลิกการเดินทาง \***

**\*\* โปรแกรมอาจจะมีการปรับเปลี่ยนตามความเหมาะสมของสภาพอากาศและฤดูกาล \*\***

## รหัสทัวร์ : RY26-03005

12

### อัตราค่าบริการนี้รวม

-  ค่าตั๋วเครื่องบินไป-กลับตามสายการบินที่ระบุ พร้อมคณะ รวมภาษีน้ำมันและสนามบิน
-  ค่าน้ำหนักกระเป๋าตามที่สายการบินกำหนดไป-กลับ กรณีเกินลูกค้าต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่าย
-  ค่าบริการน้ำแร่วันละ 1 ขวด (ประเทศญี่ปุ่น) ยกเว้นวันอิสระของทัวร์
-  ค่าจ้างมัคคุเทศก์บริการตลอดการเดินทาง
-  ค่ารถโค้ชปรับอากาศตามขนาดของกรุ๊ปทัวร์ และตามที่รายการระบุ
-  ค่าห้องพักโรงแรม 2 ท่าน\*ข้อมูลสำคัญโรงแรม\*
-  ค่าอาหารตามที่รายการระบุ
-  ค่าเข้าชมสถานที่ต่าง ๆ ตามรายการที่กำหนด
-  รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม 7% และหัก ณ ที่จ่าย 3% เฉพาะค่าบริการ
-  ค่าประกันภัยการเดินทางต่างประเทศ(อุบัติเหตุ) ฉุกเฉินไปตามกรมธรรม์ วงเงินสูงสุด 1,000,000 บาท

### อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

-  ค่าทำหนังสือเดินทางและเอกสารต่างตัวต่าง ๆ
-  ค่าทำวีซ่า (กรณีทางรัฐบาลญี่ปุ่นให้กลับมาใช้วีซ่า ผู้เดินทางต้องเสียค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม)
-  ค่าใช้จ่ายที่เป็นส่วนตัว ที่ไม่ระบุไว้ในรายการ เช่น ค่าโทรศัพท์ ค่าช้อปปิ้ง เป็นต้น
-  ค่าภาษีน้ำมัน ที่สายการบินเรียกเก็บเพิ่ม ภายหลังจากทางบริษัทได้ออกตั๋วแล้ว
-  ค่าประกันภัยการเดินทางต่างประเทศ(สุขภาพ) ฉุกเฉินวงเงินตามกรมธรรม์
-  ค่าน้ำหนักกระเป๋าเกินกำหนด ลูกค้าต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่าย
-  ค่าทิปมัคคุเทศก์ และ คนขับรถ ตลอดการเดินทาง (ไม่บังคับทิปแล้วแต่ความพึงพอใจของลูกค้า)
-  ค่าอัพเกรดที่นั่ง หรือซื้อที่นั่งเพิ่มเติม ลูกค้าต้องเสียค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมตามที่สายการบินกำหนด
-  ค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัย ซึ่งไม่ใช่ความผิดพลาดในการดำเนินงานของทางบริษัทฯ อาทิเช่น สถานการณ์อื่นเนื่องมาจากสภาพอากาศ อุบัติเหตุ และอื่น ๆ



#### กรุณาศึกษารายละเอียดทั้งหมดก่อนทำการจอง

เพื่อความถูกต้อง และ ความเข้าใจตรงกันระหว่างลูกค้า และบริษัทฯ ทัวร์ เมื่อท่านตกลงชำระมัดจำ หรือ ค่าทัวร์ทั้งหมดกับทางบริษัทฯ แล้ว ทางบริษัทฯจะถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไข ข้อตกลงต่าง ๆทั้งหมด



## รหัสทัวร์ : RY26-03005







13



### ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับโรงแรมญี่ปุ่น (ปัจจุบัน) โปรดทำความเข้าใจรายละเอียดของห้องพัก



- โรงแรมในประเทศญี่ปุ่นส่วนใหญ่มีห้องพักขนาดเล็ก
- กรณีห้องพักต่างประเภทกัน อาจจะไม่ได้อยู่ในชั้นเดียวกัน ขึ้นอยู่กับผังของโรงแรมนั้นๆ
- โดยปกติแล้วโรงแรมจะจัดห้องพักสำหรับ 2 ท่าน เป็นห้องพักเตียงคู่ (TWN) \*กรณีต้องการห้องเตียงเดี่ยวสำหรับ 2 ท่าน (DBL) จะขึ้นอยู่กับประเภทห้องพักของโรงแรมนั้น และขึ้นอยู่กับการจัดการห้องของโรงแรม และไซตห้องพักอาจมีขนาดเล็กกว่าประเภทห้องพักเตียงคู่ (TWN)\*
- ในกรณีห้องพักเดี่ยว 1 ท่าน (SGL) ส่วนใหญ่จะเป็น 1 เตียงขนาด 3.5-5 ฟุต หาก ณ วันที่เข้าพักห้อง 1 เตียงไม่เพียงพอ ทางโรงแรมอาจจัดห้องพัก 2 เตียงสำหรับท่าน
- โรงแรมประเภทเรียวกังจะมีห้องพักเป็นแบบ "Japanese Style นอนพื้น" หรือ "Western Style นอนเตียง" \*ขึ้นอยู่กับการจัดการของทางโรงแรม บางโรงแรมกรณีต้องการนอนแบบ Western Style อาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่ม\*\*
- หากมีความประสงค์จะจองพัก 3 ท่าน/ห้อง (ห้องเตียงคู่+ที่นอนเสริม) ท่านต้องยอมรับในพื้นที่จำกัดของห้องพัก บางโรงแรมจัดเป็น EXTRA BED หรือ SOFA BED ขึ้นอยู่กับประเภทห้องพักของโรงแรม
- กรณีโรงแรมไม่สามารถจัดห้องพักสำหรับ 3 ท่านได้ในห้องเดียว ผู้เข้าพักจำเป็นต้องใช้ห้องเตียงคู่(TWN)+ห้องพักเดี่ยว (SGL) ผู้ใช้ห้องเตียงเดี่ยวจะต้องชำระค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม

ประเภทห้องพัก (เด็กอายุตั้งแต่ 6ปีขึ้นไป ต้องใช้เตียง)			
	ห้องพักเดี่ยว SINGLE ROOM (SGL)		ห้องพักเตียงคู่ TWIN BED ROOM (TWN)
3.5 -5 ฟุต 1 เตียง	ห้องพักสำหรับ1 ท่าน มีค่าใช้จ่ายเพิ่มจากค่าทัวร์	3 - 3.5 ฟุต 2 เตียง	ห้องพักสำหรับ 2 ท่าน
	ห้องพักสำหรับ 2 ท่าน 1 เตียง DOUBLE BED ROOM (DBL)		ห้องพักสำหรับ 3 ท่าน (เสริมเตียง) TRIPLE BED ROOM (TRP)
5 ฟุต 1เตียง	ห้องพักสำหรับ 2ท่าน ห้องพักมีจำกัดและมีขนาดเล็กกว่าห้อง TWN	 3 - 3.5 ฟุต 2 เตียง + 1 ที่นอนเสริม	ห้องพักสำหรับ 3 ท่าน *หมายเหตุ*
<p>*หมายเหตุ : กรณีทางโรงแรมไม่สามารถจัดห้องสำหรับ 3 ท่าน หรือ TRP ( 2 เตียง+1 ที่นอนเสริม) ในห้องเดียวกันได้ ผู้เข้าพักจำเป็นต้องใช้ห้องเตียงคู่ (TWN) + ห้องพักเตียงเดี่ยว (SGL)</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>ผู้ที่ใช้ห้องพักเดี่ยวจะต้องชำระค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมตามเงื่อนไข</p>			

## รหัสทัวร์ : RY26-03005

14



### ราคาตั๋วเครื่องบินประกอบด้วย

- ✓ ค่าตั๋วเครื่องบินโดยสารระหว่างประเทศ **ชั้นประหยัด** (ไปและกลับ) โดย **สายการบินไทย**  
\*\*\*\* กรณีสนใจอัปเกรด BUSINESS CLASS หรือเลื่อนวันเดินทางกลับกรุณาติดต่อทางเรา \*\*\*\*
- ✓ ค่าธรรมเนียมเชื้อเพลิงและค่าภาษีสนามบินตามประกาศของแต่ละสายการบิน (ราคาอาจมีการปรับขึ้นในกรณีที่ **ราคาน้ำมันมีการปรับขึ้น** แต่จะปรับตามความเป็นจริงที่สายการบินประกาศปรับเท่านั้น)
- ✓ ค่าสัมภาระและกระเป๋าเดินทางตามเงื่อนไข **สายการบินไทย** น้ำหนักกระเป๋าเดินทางต้องมีน้ำหนักไม่เกิน **23 กิโลกรัม/1 ใบ** กรณีที่น้ำหนักกระเป๋าเกินที่สายการบินกำหนด ผู้โดยสารต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าปรับตามกฎข้อกำหนดของสายการบินนั้นๆด้วยตนเอง



### การชำระเงิน

- ✓ บริษัทรับมัดจำ **30,000.-** บาท สำหรับการจอง/ที่นั่ง
- ✓ ส่วนที่เหลือทั้งหมดชำระก่อนเดินทางอย่างน้อย 30 วัน **หรือตามเงื่อนไขพิเศษของทางบริษัทฯ กำหนด** (ทางบริษัทฯ อาจมีการเรียกเก็บส่วนที่เหลือทั้งหมดก่อน 30 วัน หรือจำเป็นต้องออกตั๋วเครื่องบินเพื่อเลี่ยงการเรียกเก็บเพิ่มค่าธรรมเนียมเชื้อเพลิงและค่าภาษีสนามบินตามประกาศครั้งใหม่ของสายการบินที่มีการเปลี่ยนแปลง โดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า)



### การยกเลิกหรือเลื่อนการเดินทาง

\*\*\* ทางบริษัทรับการยกเลิกผ่านการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรเท่านั้น \*\*\*

มากกว่า 46 วันก่อนการเดินทาง	คืนเงินมัดจำทั้งหมด หรือ หักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นตามจริง
ตั้งแต่ 45-30 วันก่อนการเดินทาง	ยึดเงินมัดจำ 10,000 บาท
ตั้งแต่ 29-15 วันก่อนการเดินทาง	คิดค่าบริการ 50% ของราคาทัวร์ทั้งหมด
ตั้งแต่ 14-0 วันก่อนการเดินทาง	เก็บค่าใช้จ่าย 100 % ของค่าทัวร์ทั้งหมด

### สำคัญ

#### เงื่อนไขและรายละเอียดของการเดินทาง (กรุณาศึกษารายละเอียดทุกข้อ)

- ☑ บริษัทฯ สงวนสิทธิ์เปลี่ยนแปลงรายทัวร์ตามความเหมาะสมให้สอดคล้องกับสถานการณ์ ข้อจำกัดด้านภูมิอากาศ ณ วันเดินทางจริง โดยจะคำนึงถึงความปลอดภัย และประโยชน์สูงสุดของท่านลูกค้าโดยส่วนใหญ่เป็นหลัก
- ☑ เมื่อท่านตกลงชำระเงินไม่ว่าบางส่วนหรือทั้งหมดให้กับทางบริษัทฯ ถือว่าท่านยอมรับเงื่อนไขการเดินทางที่ระบุไว้ทั้งหมด
- ☑ ในกรณีที่ลูกค้าต้องการจองและซื้อตั๋วโดยสารการบินภายในประเทศ(ไทย)หรือใช้เส้นทางบินมาจากประเทศอื่น เพื่อร่วมทัวร์ในประเทศญี่ปุ่น ไม่ว่าจะเป็นการเดินทางก่อนหรือหลังจากคณะทัวร์นั้น ๆ กรุณาติดต่อสอบถามเจ้าหน้าที่

## รหัสทัวร์ : RY26-03005

15

ของบริษัทฯ ทุกครั้ง (กรณีที่ท่านออกตัวโดยมิได้แจ้งให้บริษัทฯทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ ไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นไม่ว่ากรณีใด ๆ)

- ☑ กรณีกองตรวจคนเข้าเมืองทั้งในเมืองไทยและต่างประเทศปฏิเสธมิให้ท่านเดินทางเข้า/ออกเมือง บริษัทฯ ไม่คืนค่าทัวร์ในทุกกรณี
- ☑ บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบต่อการถูกปฏิเสธหรือห้ามออกนอกประเทศ หรือปฏิเสธการเข้าประเทศของผู้เดินทางได้ เนื่องจากผู้เดินทางอาจมีสิ่งผิดกฎหมาย เอกสารเดินทางไม่ถูกต้อง ความประพฤติส่อไปในทางเสื่อมเสีย ภัยธรรมชาติ การประท้วง การก่อกวน ความล่าช้าการเลื่อนหรือยกเลิกเที่ยวบิน และอุบัติเหตุที่เกิดจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเอง
- ☑ เมื่อท่านออกเดินทางไปกับคณะแล้ว งดใช้บริการรายการใดรายการหนึ่งหรือไม่เดินทางพร้อมคณะ ถือว่าท่านสละสิทธิ์ ไม่อาจเรียกร้องค่าบริการคืน ไม่ว่ากรณีใด ๆ ทั้งสิ้น
- ☑ ท่านที่แพ้อาหารหรือไม่สามารถทานอาหารบางอย่างได้ อาหารที่เกี่ยวข้องกับศาสนา กรุณาแจ้งพร้อมการจองทัวร์ ตัวโดยสารและสายการบิน

### 1. ตัวโดยสาร

1.1 การเดินทางเป็นหมู่คณะ ผู้โดยสารจะต้องเดินทางไป-กลับพร้อมกัน หากต้องการเลื่อนวันเดินทางไปหรือกลับ ท่านต้องชำระค่าธรรมเนียมเพิ่มตามเงื่อนไข (โปรดสอบถามและกรุณาแจ้งทันทีเมื่อทำการจองทัวร์)

การเปลี่ยนวันเดินทางขากลับต้องทำล่วงหน้าก่อน 30 วันเดินทางเท่านั้น

1.2 ที่นั่งบนเครื่องบิน เนื่องจากการจองเป็นหมู่คณะทางสายการบินจะเป็นผู้จัดทำที่นั่งให้เป็นกลุ่ม ในกรณีที่ไฟล์เดินทางในช่วงเทศกาลค่อนข้างแน่น อาจทำให้การจัดที่นั่งค่อนข้างยากแต่ทางบริษัทฯจะพยายามให้ลูกค้าได้นั่งใกล้กันมากที่สุด

1.3 ค่าธรรมเนียมน้ำมันเชื้อเพลิงและค่าประกันวินาศภัยทางอากาศ คำนวณตามอัตราที่ทางสายการบินแจ้งค่าธรรมเนียม ณ วันออกราคาทัวร์ หากสายการบินเปลี่ยนแปลงอัตราค่าธรรมเนียมใด ๆ เพิ่มขึ้นในภายหลัง **ถือเป็นค่าตัวเครื่องบินส่วนเพิ่มที่ผู้เดินทางต้องเป็นผู้ชำระ**

1.4 กรณีที่ทัวร์ออกตัวเครื่องบินไปแล้วลูกค้าไม่สามารถเดินทางได้ ทางสายการบินไม่อนุญาตให้เปลี่ยนชื่อผู้เดินทางทุกกรณี บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนค่าบริการใด ๆ

1.5 ในกรณีแจ้งยกเลิกการเดินทางภายหลังบริษัทฯ ออกตัวเครื่องบินไปแล้วไม่สารทขอคืนเงินได้ทุกกรณี

1.6 การสะสมไมล์ของสายการบิน สามารถสะสมไมล์ได้

1.7 กรุณาแจ้งเบอร์สมาชิกสะสมไมล์ตั้งแต่เริ่มจองทัวร์ โดยกรอกในใบข้อมูลที่ทางบริษัทฯ ส่งให้เพื่อสิทธิประโยชน์สูงสุดของท่านเอง ในวันเดินทางไปและกลับ กรุณาเก็บทางบัตรขึ้นเครื่องทุกใบไว้ตรวจสอบภายหลังท่านกลับถึง

## รหัสทัวร์ : RY26-03005

16

เมืองไทย ว่าได้รับไมล์สะสมเรียบร้อยแล้ว หากบัตรโดยสารขึ้นเครื่องหาย (Boarding Pass) ท่านไม่สามารถเรียกกริ่ง  
ไต่ ๆ ทั้งกับบริษัททัวร์และสายการบิน

### 2. สายการบิน

2.1 สำหรับผู้เดินทางซึ่งตั้งครม สตรีตั้งครมทุกอายุครมที่ตั้งอยู่ในดุลพินิจของแพทย์และครอบครัวว่าควรเดินทาง  
หรือไม่ (โปรดแจ้งพนักงานทันทีเมื่อทำการจองทัวร์) บริษัทฯ ขอเรียนว่าเราไม่อาจรับผิดชอบต่อเหตุการณ์ไม่คาดคิด  
ใด ๆ จึงขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผู้ร่วมเดินทางที่มีอายุครมเกิน 4 เดือน / ผู้มีประวัติครมเคยมีปัญหามีประวัติ  
คลอดก่อนกำหนด

2.2 บริษัทฯ ยกเว้นการคืนเงิน กรณีท่านแจ้งยกเลิกคณะที่ออกเดินทางในช่วงเทศกาลวันหยุดสำคัญทุกเทศกาล  
บริษัทฯ ต้องทำการยืนยันชำระมัดจำค่าตัวหรือชำระเต็มจำนวนกับสายการบิน โดยเฉพาะเที่ยวบินพิเศษ เช่น  
Charter Flight จะไม่มีการคืนเงินมัดจำหรือค่าทัวร์ ไม่ว่าจะยกเลิกเวลาใดและยกเลิกด้วยกรณีใด ๆ

2.3 บางรายการทัวร์ที่ต้องใช้สายการบินภายในประเทศน้ำหนักของกระเป๋าอาจถูกกำหนดให้ต่ำกว่ามาตรฐานได้  
ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของแต่ละสายการบิน

2.4 อาหารบินเครื่องกรุณาแจ้งล่วงหน้าก่อน 14 วันเดินทาง

2.5 กรุณาส่งหน้าพาสปอร์ตให้ตรงกับเล่มที่ใช้เดินทาง กรณีเปลี่ยนแปลงหรือทำเล่มใหม่กรุณาแจ้งก่อน 14 วัน  
เดินทาง

กรณีที่ส่งหน้าพาสปอร์ต หรือชื่อผิดทางบริษัททัวร์จะไม่รับผิดชอบกรณีที่มีค่าใช้จ่ายในการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้น  
บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงรายการโดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาวะอากาศ  
การเมือง สายการบิน การจราจรช่วงเทศกาลหรือวันหยุดของญี่ปุ่น และราคาอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความ  
เหมาะสมทั้งนี้ขึ้นอยู่กับอัตราแลกเปลี่ยนของเงินสกุลเยน